

** Малък Параклис * Молебен Канон **
** на Пресвета Богородица **



На Бога като Майка вярно те почита
от теб спасен народът ти, Дево света,
и величае с безплътните Божи ангели.

Според текста и гласовете на оригинала превода подготви

К. Банев

+ Молебният Канон се пее през Августовския Богородичен Пост +

+ както и при всяка дъховна нужда +

Свещеник: Благословен е нашият Бог.

Четец: Амин.

Псалм 142.

Господи, чуй молитвата ми, вслушай се в молбата ми по Твоята истина; чуй ме по Твоята правда и не близай в съд с Твоя раб, защото не ще се оправдае пред Тебе ни един от живите. Врагът подгони дъшата ми, смири до земята живота ми, принуди ме да живея в тъма като отдавна змрелите, — и отпадна в мене дъхът ми, смърти се в мене сърцето ми. Спомних си стародавните дни, потърсих попка във всички Твои дела, в творенията на ръцете ти се повчих. Разтворени вдигнах към Тебе ръцете си; дъшата ми е като земя безводна пред Тебе. Чуй ме по-скоро, Господи: изнемогна дъхът ми; не отвърщай лицето Си от мене, да не стана като ония, що слизат в гроб. Дай ми сътрин да чая Твоята милост, защото в Тебе поставих надеждата си. Дай ми да позная, Господи, пътя, по който да тръгна, защото към Тебе въздигнах дъшата си.

Избави ме от враговете ми, Господи, към Тебе пребегнах. Назчи ме да върша Твоята воля, защото Ти си моят Бог; Твоят благ Дъх да ме води в земята на правдата. Заради Твоето име, Господи, дай ми живот; заради Твоята правда избави от скръзб дъшата ми и с милостта Си изтреби враговете ми и погъби всички, що носят печал на дъшата ми, защото аз съм Твой раб.

Певците:

Глас 4: Бог е Господ, и ни се яви; благословен е Който идва в името Господне (4 пъти със стиховете):

На Господа се изповядайте, че Той е благ, че Неговата милост е вечна.

Всички народи ме обкръжиха, но с името Господне се защитих от тях.

Не ще змра, но ще живея, и ще разказвам за делата Господни.

Камъкът, дето зидарите отхвърлиха стана за глава на зъбла; от Господа беше той и е чеден в нашите очи.

Тропари. Глас 4.

Към Богородица прилежно ний грешните* днес да притичаме и паднем смирени,* от все дъша викайки с покаяна молба:* В помощ ни ела ти,* О, Владичице, с милост,* възрай, че загиваме* от беззброй прегрешения.* Празни не връщай своите раби,* ти си едничката наша надежда.

Слава: Тропар на храма или: Към Богородица прилежно...

И нине: Никога ний не ще да спрем, Богородице,* макар недостойни твоята сила да пеем.* Ако в молитва ти не беше да предстоиш,* кой друг би бил нашият* сред бедни избавител,* кой до днес опазил би* нас всички свободни.* Не ще отетързим, Владичице, от теб,* ти спасяваш винаги* рабите си от всички бедни.

Псалм 50.

Помилвай ме, Боже, по великата Си милост, и по многото Си щедрости очисти беззаконието ми. Много пъти ме омий от беззаконието ми и ме очисти от моя грях, защото беззаконието си аз съзнавам, и грехът ми е винаги пред мене. Пред

Тебе едничкия съгреших и лъжавство пред твоите очи извърших; тъй че Ти ще си прав в дъмите си, и ще спечелиш когато ще съдиш. Защото, ето: в беззаконие съм заченат и в грях ме роди майка ми. Защото, ето: Ти обикна истината, и ми яви съкровениите тайни на мъдростта Си. Поръси ме с исоп, и ще бъда чист; омий ме, и ще бъда по-бял от сняг. Дай ми да чвря радост и веселие, и ще се зарадват костите ми съкръшени. Отвърни лицето Си от греховете ми и очисти всичките ми беззакония. Сърце чисто създай в мене, Боже, и прав дъх обнови вътре в мене. Не ме отхвърляй от лицето Си и Светия Твой Дъх не отнемай от мене. Върни ми радостта на Твоето спасение и с властен Дъх ме ствърди. Ще навча беззаконните на Твоите пътища, и нечестивите към Тебе ще се обърнат. Избави ме от кръвнина, Боже, Боже на моето спасение, и езикът ми ще зарадва на Твоята правда. Господи, встани ми отвори, и встата ми ще възвестят Твоята хвала; защото, да би искал жертва, бих Ти дал; но към всесъжения не благоволиш. Жертва Бог е дъх съкръшен; сърце съкръшено

и смирено Ти, Боже, не ще презреш. Стори добро, Господи, на Сион по Твоето благоволение, и да се въздигнат стените иерусалимски. Тогава ще Ти въздат згодни жертви на правдата, възношение и всесъжение; тогава ще възложат на Твоя олтар телци.

Канон. Глас 8.

Песен 1. Ирмос: Преминал свх морската дълбина,* и тъй се избавил* от египетската злина,* народът еврейски ти извика:* песен на Бог да запеем, че ни спаси.

Пленен в изкъшения зли безврой,* към тебе прибягвам* да избавиш дъшата ми.* О, Майко на Словото и Дево,* спаси ме от твърдности и беди.

От страстните удари съм смътен,* със много злиост* що изпъзват дъшата ми.* О, мир ми подай, всенепорочна Дево,* и тишината на твоя Божествен Син.

Слава: Спасителят наш и Бог се роди* от тебе свята Дево,* от беди ме ти избави.* Към тебе сега скоро прибягвам,* и ти възнасям зма и дъшата си.

И нине: О Божия Майко, при мен ела,* че болен съм легнал* и от тяло и от дъша.* Покрий ме с божествената си грижа,* като Майка добра на добрия Бог.

Песен 3. Ирмос: Ти издигна високо небесния свод, Господи* и построи църквата свята:* въз любовта Си Сам* ме створи — О, Един* човеколюбецо Боже,* опора на верните, пристан на всяко желание.

Ти си моя закрила, покров на живота ми,* О, Богородителко Дево,* пътя ми покажи* към твоего пристанище,* извор на всяко добро,* опора на верните, Майко възпявана.

Всеки смът на дъшата, Дево света, моля те,* с вярата на моето безчестие* ти премахни от мен.* Нали Христос се роди,* царят на тишината,* Сам от тебе пречистата невеста божия.

Слава: Богомайко блажена, от тебе благодетелят* Христос се роди за нас всички,* извор на доброта.* От него всеилния* имаш и ти твоята сила,* дай ни днес богати благодеяния.

И нине: Сред, boleжки най-люти и страсти мзчителни,* паднах в изпитание, Дево,* на помощ ми ти ела,* сзкровищнице света* на изцеления чздни,* цо лекзват всяко зло и никога нямат край.

Тропар: След, Бога ти* си наша пзрва застзпница, Богомайко,* и като крепка стена към тебе привягваме.* спаси от бедаи своите раби.

Довросзрдечно* погледни, всевъзпявана Богомайко,* на моето тежко телесно страдание,* и изцери дзшевната ми волка.

Малка ектения.

Свещеникзт поменава имената.

Седален. Глас 2.

Моли се за нас горецо, Богородице,* възди ни стена най-крепка и прибежище,* милост имаи, молим те:* от бедаи спаси ни, Владичице,* теб най-зсзрдно, въздай и ела,* ти само си наша скоро застзпница.

Песен 4. Ирмос: Аз дочух днес, О, Господи,* тайната на Твоео домостроителство,* оззнах още и делата Ти* и прославих Божеството Ти.

Всяко страстно възление* с възята на моите прегрешения,* Богомайко, змири въз мен* — ти кормчията Христос роди за нас.

Богомайко, дарзвай ни* бездната на твоео милосзрдие,* ти роди премилосзрдния* Господ, наш Спасител — теб възпяваме.

Слава: Колко сладки са твоите* дарове, пречиста приснодево,* с благодарност пеем в твоя чест* като знаем, че си Майка Божия.

И нине: Наша крепка надежда и* стена неподвижна, свято спасение,* О, всепета Богородице,* от бедаи трздноост избави ни днес.

Песен 5. Ирмос: Сам ни просвети* с твоите заповеди, Господи,* и ни подаи с високата си рзка* чздния твой мир, човеколюбче Боже наш.

С радост изпзлни* и непомрзкващо веселие,* пречиста Дево, моето сзрце,* О, Майко на Бога — извора на радостта

Скоро ни спаси* от опасности, Владичице,* О, Майко, на вечното иззавление,* и на мира, надвишавац всеки зм и сзрце.

Слава: Дево разпръсни* днес
греховната мъгла възв мен,* с
блясъка на твоята светлина,* Ти що
роди светлината предвечна и
божествена.

И нине: Скоро посети* и дари ме с
лек за немоцта,* О, пречиста, на
дъшата ми,* и чрез молитвите си
здрав дигни ме днес.

Песен 6. Ирмос: Молитва* ще пролея
пред Господа* и ще ми разкажа
своята печал,* че от злини дъшата
ми се изпълни,* и че животът ми до
ада се склони.* Като Иона Те викам
с молба:* извади ме от тление, Боже
мой.

Спасен бях* от смъртта и
тленността,* на смърт щом Себе Си
предаде,* Сам Бог за цялата моя
природа,* от смърт и тление пленена
– Дево моли,* Господа и твоя Син,*
от злоденствата вражи да ме спаси.

Заштитница* на живота ми си ти* и
покров, стена най-крепка, О, Дево,*
всички ти демонски козни
прогонваш* и разпиляваш рояк
изквшения:* от изтлението страстно
в мен* избави ме – това е молбата
ми.

Слава: Убежище* и стена най-
крепка си,* на дъшите ни най-пълно
спасение,* и облекчение в мъките,
Дево,* и вечна радост за нас е
твоята светлина,* повързай и спаси
ни днес* от беда и от страсти,
Владичице.

И нине: От болест днес* на легло
съм легнал аз* и за тялото ми лек
не се намира.* О, Майко добра на
Бога спасител* и избавител от
немоци на целия свят,* вдигни ме
здрав от болестта* и спаси от
изтление, моля те.

Тропар: След Бога ти* си наша
първа застъпница, Богомайко,* и
като крепка стена към тебе
привягваме:* спаси от беда своите
раби.

Пред Словото* като Майка за нас се
моли дръзновено,* що от теб се роди
чрез слово неизречено* в последните
дни, Дево пречиста.

Малка ектения. Свещеникът поменава
имената. Кондак. Глас 2.

Постоянна застъпнице за Хри-
стияните, непосрамима посреднице
пред Твореца ни, не отхвърляй като
сме в грях гласа на нашата молба:

ела ни на помощ, теб зовем, с добротата си сега, вечна наша закрилнице; възрай да се застъпиш, и скоро да се помолиш, за нас що пеем с вяра днес, Богородице, в твоя чест.

Антифон. Глас 4.

От моята младост страсти множество ме борят, но Ти сам се застъпи за мен и спаси ме, мой Спасителю. (2)

Вие, що мразите Сион, Господ, сам ще ви посрами, и като трева от огън ще бъдете изсвшени. (2)

Слава: От Светия Дъх всяка дъша се оживява, и в чистота се възвишава, с блясък осветлява от Троицата – Бог един – в свещена тайна.

И нине: От Светия Дъх извираят благодатните потоци, що всичко сътворено напояват, живот за да ражда.

Прокимен: Ще направя да се помни твоето име от всеки род, в род. (2)

Стих: Чуй, дъще, и виж, и наклони ухо и забрави твоя народ, и дома на баща си и силно ще пожелае Царят твоята красота.

Евангелие

Луска, гл. 1:39 – 49, 56.

През тия дни като стана Мариама, отиде навързо в планинската страна, в град Издин, и влезе в дома Захариев и поздрави Елисавета. Когато Елисавета че поздрави Мариама, проигра младенецът в шробата ѝ; и Елисавета се изпълни с Дъха Светаго, извика с висок глас и рече: благословена си ти между жените, и благословен е плодът на твоята шроба. И откъде ми е това – да дойде при мене майката на моя Господ? Защото, щом гласът на твоя поздрав достигна до ушиите ми, проигра младенецът радостно в шробата ми. И блажена е, която е повярвала, понеже ще се създаде казаното ѝ от Господа. И рече Мариама: дъшата ми величае Господа, и дъхът ми се зарадва в Бога, Спасителя мой, защото Той милостно погледна смирието на рабинята Си; защото, ето, отсега ще ме облажават всички родове; защото Силният ми стори велико нещо, и свето е името Му. И остана Мариама с нея около три месеца, и се върна в дома си.

Слава. Глас 2.

Отче, Слово и Дъх, Троице – един Бог, очисти беззбойните ми прегрешения.

И нине: По молитвите на Богородица, О, Милостиви, очисти беззбойните ми прегрешения.

Стих: Милостиви, помилвай ме, Боже, по великата Си милост, и по многото Си щедрости очисти беззаконието ми.

Тропарь. Глас 6.

Недей ме поверява на човешка закрила, пресвета Владичице, но те моля, приеми ми молитвата: мъка ме обузе сега, останах безсилен, пред стрелите демонски, без покрив съм вече аз, нито зная где да бягам нещастният, от вси страни съм в борба, без стѣха никаква, ако ти не си – Владичице на всички, надеждо и закрила на верния народ, с дар полезен ме надари, не отхвърляй молбата ми.

Под твоя светъл покров, никой дошъл не си е тръгнал посрамен, пречиста Дево Богомайко, но потърси ли благодат, ползвава полезните, дарове в отговор на молитвата.

Всяка скръзб ти разведряваш, всяка болест ти прогонваш, Богородице Дево, своя град и нас спаси, мир на пленниците от войните, пристан за страдащи по възлите, единствена закрилица на верния народ.

Свещеник: Спаси, Боже, твоя народ...

Народ: Господи помилвай. (12)

Свещеник: По милостта и щедростите... **Народ:** Амин.

Следват останалите Песни на Канона.

Песен 7. Ирмос: Момците от Юдея,* пленени като роби от Вавилонския цар,* потърпкаха с вяра в Троицата свята* в пещта огъня, пеейки:* Бъди все благословен,* О, Боже, на отците ни.

Ти, Спасителю Боже,* пожела и тѣй стори, че да спасиш всички нас:* Сам слезе сред народа в стробата на Дева* – тя е наша закрилица.* Бъди все благословен,* О, Боже на отците ни.

Милост иска Синът ти,* О, пречиста Майко, с молба Го призови* от грях да ни спаси и от скверности дъшевени,* всички с вяра цю викаме:* Бъди все благословен,* О, Боже на отците ни.

Слава: Нам същровище даде,*
своята Майка Господ, Бог за
спасение:* на нетлението извор, и
стълп на безопасност,* и вход към
покаяние.* Бъди все благословен,*
О, Боже на отците ни.

И нине: От болестта на дъшата,* и
недъзтите, Дево, на нашите тела,* с
любов цом сме дошли при тебе за
закрила,* сподоби, излеквай ни:*
Ти, Богомайко, роди* Христос –
нашия Спасител.

Песен 8. Ирмос: На небесата* вечния
цар, цю възпяват* всички ангелски
войнства, възпейте* и превъзнесете*
от нине и во веки.

Недей отхвърля* тия, който за
помощ,* тебе, Дево, молят с песен* и
те превъзнясят* от нине и во веки.

Лек ми дарвай* за болестта на
дъшата* и телесните немощи,
Дево,* та все да те прославям,* О,
благодатна Майко.

Слава: Прейзобилни* изцеления ти
даряваш* на всеки, цю с вяра
прославя* вечния Син Божи* от теб
роден неизречено.

И нине: Ти отстраняваш* всички
страстни атаки* и изкъшение всяко,
О, Дево,* затъй ний цю ти пеем* от
нине и во веки.

Песен 9. Ирмос: На Бога като
Майка* вярно те почита* от теб
спасен народът ти, Дево света,* и
величае с безплътните Божи ангели.

Потокът на сълзите* ми недей
презира,* О, Богородице, Дево и
Майко на Христа,* Който изтрива
сълзите от нашите лица.

Със радост изпълни ме* мзката
греховна* очисти от сърцето ми,
Дево света,* цю пълнотата на
радост прие за всички нас.

На всички нас закрила,* пристан и
защита,* необорима, О, Дево, стена
ни бъди,* покров и прибежище и
вечно веселие.

Слава: Слъчите си пресветли,*
Дево, просвети ни,* и прогони мрака
на всяко незнание* от нас, цю с вяра
те проповядваме, Богородице.

И нине: Смирен от немощ люта,*
изцери ме скоро,* и превърни
болестта ми във здраве сега,* О,
Богородице Дево и ме спаси.

Свещеникът: Достойно е... Кади
народа, които отговаря със следните

Величания:

Ти си над високите небеса* по-чиста
и светла* и от слънчевите лъчи.*
Ти, що ни избави* от клетвата
прастара,* въз твой чест днес пеем,
Царице на света.

Много греховете ме мъчат днес:*
тялото ми болно* и душата все ме
болят.* Към тебе, Благодатна,*
прибягвам: помогни ми,* на всички
без надежда надеждата си ти.

Майко на Спасителя ни Христос,*
приеми ни, Дево,* недостойните ти
раби:* молбата не отхвърляй,*
ходатайствай пред Бога,* за нас се
застъпи днес, Царице на света.

С радост да запеем звъчна молба,*
О, всепета чъй ни,* Богородице, и
ела* с Предтеча Господен* и
всичките светии* Христос Бог
помолете нам милост да дари.

Благослов да бъде над вси зета,* с
вяра що целзват днес иконата ти
света,* дето я написа* апостолът
Господен* Лзка преосвещени,*
пътеводителката.

Св. Силван Атонски: Радвай се,
светилниче на Атон,* нов вестител
Божи,* проповедниче на Дъха,* моли
се за нас всички* горещо, Силване,* в
смирение да познаем Христа и се
спасим.

Св. Иоан Рилски: Жителю на
Рилската планина,* отче
преподобни,* образец свят на
кротостта,* избраниче Господен,*
теб молим, Иоане,* чедата си пред
Бога в молитва помени.

О, Майко пресвята на Бог Христос,*
Предтече Господен* и дванайсет
апостоли,* със ангелските войнства*
и всичките светии,* молитва сътво-
рете, та ний да се спасим.

+ + +

През Богородичния Пост:

О вие, апостоли божи,* дошли твък
от цял свят всички,* сред
Гетсиманското село* в гроб тялото ми
сложете.* И Ти, мой Сине и Боже,*
вземи оттам днес дъха ми.

Невесна ангелска сладост,* за вси
натъжени радост,* закрилнице
християнска,* Дево и Майко на

Бога:* О, защити и спаси ме,* сама от вечните мъки.

Бъди ми застъпница Дево,* пред Бога човеколювец,* делата ми не осъждай,* пред ангелите небесни,* моля те Богоневесто,* скоро ела, помогни ми.

Златоизвезана ксоло,* дванадесетстенни граде,* троне покрит в слънчев блясък,* престоле на Царя найславен,* кой им ще прозре как чудно,* с мляко ти Бога ни кърмиш?

* * *

Четец: Свети Боже. Пресвета Троице. Отче наш.

Свещеник: Защото твое е царството...

Тропарь, глас 6:

Помилвай ни, Господи, помилвай ни, останали без никакво оправдание тази молитва пред тебе, Владико, грешните принасяме: помилвай ни.

Слава: Господи, помилвай ни, на Теб се надяваме, недей се много гневи сърцѣ нас, нито си спомняй нашите беззакония, но и днес милосърден погледни към нас, и ни избави от нашите врагове, защото Ти си

нашият Бог и ние – твоят народ, всички сме дело на Твоите ръце и Твоето име призоваваме.

И нине: На милосърдието дверите пред нас отвори, благословена Богородице, като се вповаваме на теб да не сгрешим, но да се избавим чрез теб от опасности, защото ти си спасението на Християнския род.

Свещеник: Помилвай ни, Боже...
Поменава имената записани за молебен.
Отпест.

Докакто верният народ се покланя на иконата на Богородица, певците пеят следните Тропарь:

Глас 2. Всички ти закриляш, О, добра Майко, що прибегват с вяра към твоята силна ръка, друг ние си нямаме да се застъпва пред Бог, в бедни и страдания, за нас що сгрешихме, и сме се превили от невдачи безброй, Майко на Бога всевишен, днес към теб припадаме, от всякаква опасност избави рабите си.

Радост и закрилница си ти, за всеки в неправда и мъка, и на вси гладни храна, за странници стѣха си, и за слепците водач, посетител на

болните, на измъчваните защита и
помощ, и на сираците дом, Майко
на Бога всевишни, О, ела, пречиста,
повързай, тебе молим да спасиш
рабите си.

Глас 8. Приеми, О, Владичице, тези
молби от рабите си, и от всяка скръб
и нъжда ни избави.

Глас 2. Към тебе надеждата си
всяка въздигам аз, О, Майко
Божия, съхрани ме под покроба си.

Свещеник: По молитвите...

+ Амин +

+